

**Совещание государств – участников
Конвенции о запрещении разработки,
производства и накопления запасов
бактериологического (биологического)
и токсинного оружия и об их уничтожении**

2 June 2014
Russian
Original: English

Совещание 2014 года

Женева, 1–5 декабря 2014 года

Совещание экспертов

Женева, 4–8 августа 2014 года

Пункт 8 предварительной повестки дня

**Двухгодичный пункт повестки дня: пути
укрепления осуществления статьи VII,
включая рассмотрение детальных процедур
и механизмов для предоставления помощи
и сотрудничества государствами-участниками**

**Предшествующие договоренности и понимания
в рамках Конвенции, имеющие отношение
к укреплению осуществления статьи VII, включая
рассмотрение детальных процедур и механизмов
для предоставления помощи и сотрудничества
государствами-участниками**

Представлено Группой имплементационной поддержки

Резюме

Седьмая обзорная Конференция постановила, что в 2014 и 2015 годах государства-участники рассмотрят пути укрепления осуществления статьи VII, включая рассмотрение детальных процедур и механизмов для предоставления помощи и сотрудничества государствами-участниками. По просьбе Председателя Группа имплементационной поддержки скомпилировала выдержки с дополнительными договоренностями из заключительных документов прошлых обзорных конференций и общими пониманиями из докладов предыдущих совещаний государств-участников, которые могут иметь отношение к укреплению осуществления статьи VII.

GE.14-03973 (R) 160614 160614



* 1 4 0 3 9 7 3 *

Просьба отправить на вторичную переработку 



Введение

1. Статья VII Конвенции гласит: "Каждое государство – участник настоящей Конвенции обязуется предоставлять или поддерживать помощь в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций любому участнику Конвенции, который обратится с такой просьбой, если Совет Безопасности примет решение о том, что такой участник подвергся опасности в результате нарушения Конвенции". В настоящем справочно-информационном документе излагаются соответствующие дополнительные договоренности и общие понимания, выявленные государствами-участниками.

2. Имеются дополнительные договоренности и общие понимания, которые касаются осуществления статьи VII, наращивания соответствующего потенциала, ролей и связи между вопросами здравоохранения и безопасности.

3. Дополнительные договоренности были достигнуты на чередующихся обзорных конференциях и цитируются из соответствующих заключительных документов:

a) Заключительный документ первой обзорной Конференции (BWC/CONF.I/10);

b) Заключительный документ второй обзорной Конференции (BWC/CONF.II/13);

c) Заключительный документ третьей обзорной Конференции (BWC/CONF.III/23);

d) Заключительный документ четвертой обзорной Конференции (BWC/CONF.IV/9);

e) Заключительный документ пятой обзорной Конференции (BWC/CONF.V/17);

f) Заключительный документ шестой обзорной Конференции (BWC/CONF.VI/6);

g) Заключительный документ седьмой обзорной Конференции (BWC/CONF.VII/7).

4. Общие понимания были достигнуты на совещаниях государств-участников и цитируются из соответствующих докладов:

a) Доклад Совещания государств-участников 2004 года (BWC/MSP/2004/3);

b) Доклад Совещания государств-участников 2010 года (BWC/MSP/2010/6).

5. Источник каждой дополнительной договоренности указан индексом в квадратных скобках в виде [К.С.П], где К – номер обзорной Конференции (I, II, III, IV, VI, VII), С – статья Конвенции (I-XV), а П – номер пункта. Например, [VI.VII.35] отсылает к пункту 35 раздела по статье VII из Заключительной декларации шестой обзорной Конференции. Общие понимания сопровождаются индивидуальными ссылками.

Дополнительные договоренности

Осуществление статьи VII

6. На третьей, четвертой, шестой и седьмой обзорных Конференциях государства-участники приняли к сведению "высказанные пожелания на тот счет, чтобы в случае подачи просьбы о помощи она безотлагательно рассматривалась и давался соответствующий ответ. В этом контексте до рассмотрения решения Советом Безопасности государства-участники могли бы предоставлять по запросу своевременную экстренную помощь" [VII.VII.33, VI.VII.33, IV.VII.3, III.VII.3].

7. Шестая и седьмая обзорные Конференции отметили "готовность государств-участников, где это уместно, предоставлять или поддерживать помощь любому государству-участнику, которое обратится с такой просьбой, когда такое государство-участник подвергается опасности или ущербу в результате применения кем-либо бактериологических (биологических) агентов и токсинов в качестве оружия" [VII.VII.35, VI.VII.38].

8. На седьмой обзорной Конференции государства-участники подчеркнули "важность координации предоставления соответствующей помощи, включая экспертную оценку, информацию, защиту, выявление, обеззараживание, профилактическое, медицинское и другое оборудование, которое может потребоваться для оказания содействия государствам-участникам, в том случае если государство-участник подвергнется опасности в результате нарушения Конвенции" [VII.VII.37].

Роли

9. Третья и четвертая обзорные Конференции сочли, что "в случае возможного обращения к этой статье Организация Объединенных Наций с помощью соответствующих межправительственных организаций, таких, как Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ), могла бы играть координирующую роль" [IV.VII.5, III.VII.4]. Шестая и седьмая обзорные Конференции сочли, что содействие могли бы оказывать и государства-участники, а также соответствующие межправительственные организации, такие как Всемирная организация по охране здоровья животных (МББЭ), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО) и Международная конвенция о защите растений (МКЗР) [VII.VII.36, VI.VII.34].

10. На шестой обзорной Конференции государства-участники отметили, "что национальная подготовленность государств-участников способствует международным потенциалам для реагирования, расследования и смягчения вспышек заболевания, в том числе вспышек, обусловленных предположительным применением биологического или токсинного оружия" [VI.VII.35].

11. Седьмая обзорная Конференция признала:

а) "что государства-участники несут ответственность за предоставление помощи и координацию с соответствующими организациями в случае предположительного применения биологического или токсинного оружия" [VII.VII.34]; и

б) "ценность дальнейшего диалога о надлежащих мерах координации между государствами-участниками и соответствующими международными организациями" [VII.VII.36].

12. На седьмой обзорной Конференции государства-участники также отметили "необходимость для государств-участников работать на национальном уровне и сообща, где это уместно, над совершенствованием, сообразно их соответствующим условиям, национальных законов и норм, их собственного потенциала наблюдения и выявления заболеваний для определения и подтверждения причины вспышек, а также необходимость сотрудничества, по запросу, в деле наращивания потенциала других государств-участников". Государства-участники также отметили, что "Международные медико-санитарные правила (2005 год) имеют большое значение для наращивания потенциала предотвращения, защиты, контроля и реагирования на международное распространение заболеваний; такие цели согласуются с целями Конвенции" [VII.VII.39].

Вопросы здравоохранения и безопасности

13. "В том что касается предоставления помощи и координации действий с соответствующими организациями по запросу любого государства-участника в случае предположительного применения биологического или токсинного оружия", на седьмой обзорной Конференции государства-участники:

а) признали "взаимосвязанность вопросов здравоохранения и безопасности на национальном и международном уровнях";

б) подчеркнули "важность дальнейших инициатив в этой сфере на основе эффективного сотрудничества и устойчивого партнерства";

в) отметили "важность обеспечения того, чтобы предпринимаемые усилия были эффективными независимо от естественных или преднамеренных причин вспышки заболевания и охватывали заболевания и токсины, которые могут причинить вред человеку, животным, растениям или окружающей среде"; и

д) признали, "что потенциал выявления, оперативного и эффективного реагирования и восстановления после предположительного применения биологического или токсинного оружия следует создать до того, как в нем возникнет потребность" [VII.VII.40].

Общие понимания

Осуществление статьи VII

14. На Совещании государств-участников 2010 года было признано, что "разработка эффективных мер по предоставлению содействия и координации с соответствующими международными организациями в ответ на применение биологического или токсинного оружия является сложной задачей" и что существуют следующие проблемы:

а) "необходимость четких процедур для подачи запросов на содействие или для реагирования на случай предполагаемого применения биологического или токсинного оружия;

б) необходимость дополнительных ресурсов в сферах охраны здоровья человека и животных, и особенно острая – в сфере фитосанитарии, в частности в развивающихся странах;

с) потенциально сложное и деликатное сопряжение между международным медико-санитарным реагированием и проблемами международной безопасности; и

d) императивы в сфере общественного здравоохранения и гуманитарной деятельности в плане оперативного и своевременного реагирования"¹.

15. В 2010 году "государства-участники подчеркнули важность оперативного предоставления содействия по запросу любому государству-участнику, которое подвергается опасности в результате нарушения Конвенции. Поскольку национальная подготовленность способствует международным потенциалам и сотрудничеству, государства-участники признали важность работы по наращиванию их национальных потенциалов в соответствии с их конкретными потребностями и обстоятельствами"².

Наращивание соответствующего потенциала

16. В 2004 году государства-участники далее "согласились с ценностью следующего: [...] дальнейшее развитие своих собственных национальных потенциалов на предмет реагирования, расследования и смягчения, в сотрудничестве с соответствующими международными и региональными организациями, и, если они в состоянии делать это, оказание помощи и предоставление стимулов, при наличии необходимого согласия, другим государствам-участникам, с тем чтобы они делали то же самое"³.

17. В 2010 году государства-участники отметили, "что имеются различия среди государств-участников с точки зрения уровня их развития, национальных потенциалов и ресурсов, и эти различия сказываются на национальном и международном потенциале для эффективного реагирования на предполагаемое применение биологического или токсинного оружия". Принимая в расчет свои обязательства по статьям VII и X, в 2010 году государства-участники "подчеркнули ценность содействия другим государствам-участникам, в том числе посредством:

a) упрочения соответствующих потенциалов, в том числе за счет поощрения и облегчения генерирования, передачи и приобретения на согласованных условиях новых знаний и технологий, совместимых с национальным правом и международными соглашениями, а также материалов и оборудования;

b) укрепления людских ресурсов; идентификации возможностей для совместных исследований и обмена достижениями в сфере науки и технологии;

c) обмена надлежащей и эффективной практикой по стандартам в отношении биорисков в лабораториях, работающих с биологическими агентами и токсинами"⁴.

18. В 2010 году государства-участники признали "необходимость разработки, в зависимости от их соответствующих обстоятельств, национальных законов и предписаний, совершенствования их собственных потенциалов в этой сфере и сотрудничества по запросу в наращивании потенциала других государств-участников. Это может включать развитие:

¹ BWC/MSP/2010/6, пункт 20.

² BWC/MSP/2010/6, пункт 22.

³ BWC/MSP/2004/3, пункт 21.

⁴ BWC/MSP/2010/6, пункт 21.

- a) диагностического потенциала по соответствующим заболеваниям;
- b) инструментов для отбора проб, эпидемиологической разведки и расследования;
- c) методов, инструментов и средств диагностики и обнаружения;
- d) адекватной технической квалификации;
- e) международных, региональных и национальных лабораторных сетей;
- f) соответствующих стандартов, стандартных оперативных процедур и передового опыта;
- g) эффективного обмена информацией; и
- h) сотрудничества, особенно с развивающимися странами, в отношении исследований и разработок вакцин и диагностических реагентов, а также между международными справочными лабораториями и исследовательскими институтами"⁵.

Роли

19. В 2004 году государства-участники "признали:

- a) локализовывать и подавлять вспышки инфекционного заболевания можно за счет раннего обнаружения, немедленного реагирования и сотрудничества и поддержки на национальном и международном уровне;
- b) укрепление и расширение национального и международного наблюдения, обнаружения, диагностики и пресечения инфекционной заболеваемости может подкреплять объект и цель Конвенции;
- c) первостепенная ответственность за наблюдение, обнаружение, диагностику и пресечение инфекционных заболеваний лежит на государствах-участниках, в то время как ВОЗ, ФАО и МББЭ несут глобальные обязанности в этом отношении в рамках своих мандатов. Соответствующие структуры, планирование и деятельность государств-участников и ВОЗ, ФАО и МББЭ должны координироваться друг с другом и дополнять друг друга;
- d) научные и технологические разработки потенциально способны значительно улучшить надзор и реагирование в связи с заболеваниями".

20. Государства-участники соответственно согласились с ценностью следующего:

- a) поддержка существующих сетей соответствующих международных организаций в целях наблюдения, обнаружения, диагностики и пресечения инфекционных заболеваний и действия по укреплению программ ВОЗ, ФАО и МББЭ в рамках их мандатов в русле неуклонного развития и укрепления и исследования оперативной, эффективной и надежной деятельности в целях наблюдения, обнаружения, диагностики и пресечения инфекционных заболеваний, в том числе в случаях чрезвычайных ситуаций, вызывающих международную озабоченность;
- b) совершенствование, всякий раз когда возможно, национальных и региональных потенциалов наблюдения за заболеваниями и, если они в состоя-

⁵ BWC/MSP/2010/6, пункт 23.

нии делать это, оказание помощи и предоставление стимулов, при наличии необходимого согласия, другим государствам-участникам, с тем чтобы они делали то же самое;

с) работа по совершенствованию коммуникации в отношении наблюдения за заболеваниями, в том числе с ВОЗ, ФАО и МББЭ и среди государств-участников⁶.

21. Относительно роли, которую должна играть Конвенция в предоставлении содействия и координации с соответствующими организациями, подтверждая консультационные процедуры, согласованные на предыдущих обзорных конференциях, в 2010 году государства-участники также отметили, что "Конвенция является подходящим и дееспособным инструментом для:

а) двусторонних, региональных или многосторонних консультаций на предмет предоставления оперативного и своевременного содействия до представления Совету Безопасности утверждения о применении;

б) разработки более четкой и более детальной процедуры для подачи запросов на содействие и для оперативного предоставления содействия после утверждения о применении; и

с) разработки широкого комплекса информации об источниках содействия и/или механизма запроса на содействие"⁷.

22. На своем Совещании 2010 года государства-участники "отметили ту роль, какую играют соответствующие международные организации в тесном сотрудничестве и координации с государствами-участниками по положениям Конвенции в предоставлении содействия и координации, включая среди прочего Организацию Объединенных Наций, Всемирную организацию здравоохранения, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию, Всемирную организацию по охране здоровья животных, Всемирную таможенную организацию и Международную организацию уголовной полиции. Государства-участники отметили ценность побуждения этих организаций к тому, чтобы теснее вести совместную работу, сугубо в рамках их соответствующих мандатов, над урегулированием конкретных соответствующих аспектов угроз, порождаемых применением биологического и токсинного оружия, и над содействием государствам-участникам в наращивании их национальных потенциалов"⁸.

Вопросы здравоохранения и безопасности

23. На своем Совещании 2004 года государства-участники "признали:

а) потенциалы для реагирования, расследования и смягчения последствий случаев предположительного применения биологического или токсинного оружия или подозрительных вспышек заболевания способствуют объекту и цели Конвенции;

б) национальная подготовленность и структуры государств-участников существенно способствуют международным потенциалам в целях реагирования, расследования и смягчения последствий случаев предположительного применения биологического или токсинного оружия или подозрительных вспышек заболевания;

⁶ BWC/MSP/2004/3, пункты 18–19.

⁷ BWC/MSP/2010/6, пункт 26.

⁸ BWC/MSP/2010/6, пункт 28.

с) следственный механизм Генерального секретаря, изложенный в A/44/561 и одобренный Генеральной Ассамблеей в своей резолюции A/RES/45/57, представляет собой международный институциональный механизм для расследования случаев предположительного применения биологического или токсинного оружия"⁹.

24. В 2010 году государства-участники отметили, что, "с учетом важности расследования и смягчения потенциального воздействия предполагаемого применения биологического или токсинного оружия, государства-участники отметили ценность, в соответствии с национальными законами и регламентациями: скоординированного правительственного подхода к управлению в чрезвычайных ситуациях; учета всего спектра возможных последствий; налаживания четких каналов связи и управления; доступа к экспертным консультациям; подготовки кадров и тренировок; принятия коммуникационной стратегии; а также дееспособной координации по секторам путем предоставления достаточного финансирования"¹⁰.

23. Государства-участники также отметили в 2010 году, что "эффективное реагирование требует действенной координации среди соответствующих субъектов", и "признали особую важность обеспечивать скоординированное реагирование со стороны правоприменительного и здравоохраненческого секторов. Государства-участники согласились с ценностью работы, в соответствии с их национальными законами и регламентациями, над повышением эффективности сотрудничества между этими секторами, в том числе путем культивирования взаимной осведомленности, понимания и улучшения информационного обмена, а также проведения совместных учебно-тренировочных мероприятий"¹¹.

⁹ BWC/MSP/2004/3, пункт 20.

¹⁰ BWC/MSP/2010/6, пункт 24.

¹¹ BWC/MSP/2010/6, пункт 25.